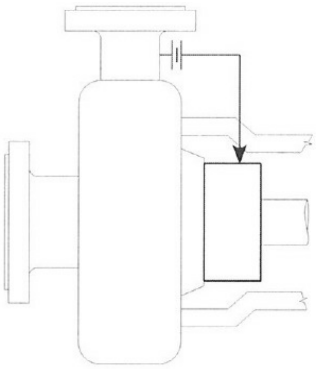
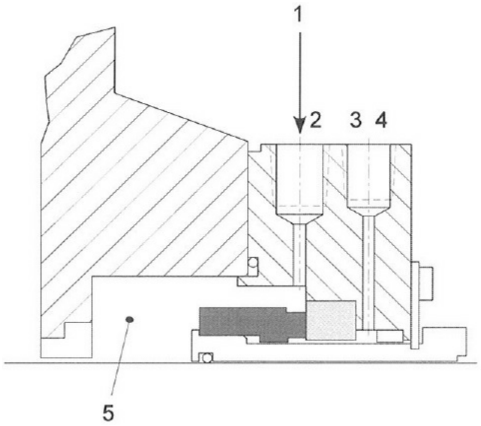
API PLAN 11



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - **A**



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - **B**

Legenda do rysunków

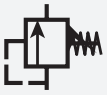
/ Legend for drawings / Legende für Zeichnungen / Légende des dessins / Legenda k výkresům / Легенда к чертежам

PL	1. z przestrzeni wysokiego ciśnienia pompy (wylot pompy lub rurociąg wylotowy pompy) 2. spłukiwanie (F) 3. schładzanie (Q) 4. spust / drenaż (D) 5. komora uszczelnienia mechanicznego	Doprowadzenie cieczy (recyrkulacja) z korpusu tłocznego (wylotu) pompy poprzez kryzę regulującą przepływ do komory uszczelnienia. Ciecz dopływa do komory dławnicowej w pobliżu powierzchni czołowych pierścieni ślizgowych, przepłukuje te powierzchnie i przepływa przez uszczelnienie z powrotem do pompy.
EN	1. from high-pressure zone of the pump (pump discharge or discharge line) 2. flush (F) 3. cooling (Q) 4. drain (D) 5. 5 mechanical seal chamber	Liquid supply (recirculation) from pump delivery housing (outlet) through the flow control orifice to the seal chamber. Liquid flows up to the gland box near the slide ring faces, flushes it and then flows through the seal back to the pump. I –
DE	1. aus dem Hochdruckbereich der Pumpe (Pumpenausgang oder Druckleitung) 2. Spülung (F) 3. Kühlung (Q) 4. Entleerung / Ablauf (D) 5. Gleitringdichtungskammer	Die Zuführung der Flüssigkeit (Rückführung) aus dem Druckgehäuse der Pumpe (Auslauf) durch eine Durchflussblende in die Dichtungskammer. Die Flüssigkeit fließt in die Stopfbuchse in die Nähe der Stirnflächen von Gleitringen, spült diese Flächen aus und fließt durch die Dichtung in die Pumpe zurück.
FR	1. de la zone haute pression de la pompe (décharge de la pompe ou conduite de sortie) 2. rinçage (F) 3. refroidissement (Q) 4. vidange / drainage (D) 5. chambre de la garniture mécanique	L'amenée de liquide (recirculation) du corps de refoulement de la pompe (sortie) à travers la collerette de réglage du débit vers la chambre du presse-étoupe. Le liquide arrive dans la chambre du presse-étoupe à proximité des surfaces de frottement des bagues de glissement, il lave ces surfaces et, à travers la garniture, retourne à la pompe.
CZ	1. z vysokotlaké oblasti čerpadla (výtlak čerpadla nebo výtlačné potrubí) 2. proplach (F) 3. chlazení (Q) 4. odvodnění / výpusť (D) 5. komora mechanické ucpávky	Přívod kapaliny (recirkulace) z tělesa (výtlačného výstupu) čerpadla přes clonu, která reguluje průtok do ucpávkové komory. Kapalina přitéká do ucpávkové komory poblíž čelních ploch kluzných kroužků, oplachuje tyto plochy a protéká přes ucpávku zpět k čerpadlu.
RU	1. из зоны высокого давления насоса (выход насоса или нагнетательный трубопровод) 2. фильтрующая трубка 3. промывка (F) 4. охлаждение (Q) 5. дренаж (D) 6. камера торцевого уплотнения	Подача жидкости (рециркуляция) из нагнетального корпуса (выхода) насоса посредством сальникового фланца, регулирующего протекание в камеру уплотнения. Жидкость доходит до сальниковой камеры уплотнения вблизи торцовых поверхностей колец трения, промывает эти поверхности и возвращается назад в насос.

Biblioteka symboli / Symbol library / Symbolbibliothek / Bibliothèque de symboles / Knihovna symbolů / Библиотека символов

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
FO	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / органичение потока
LI	wskaźnik poziomu	level indicator	Füllstandsanzeiger	indicateur de niveau	ukazatel hladiny	указатель уровня
LIT	nadajnik poziomu z miejscowym wskaźnikiem	level transmitter with local indicator	Füllstandmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de niveau avec affichage local	vysílač hladiny s místním ukazatelem	преобразователь уровня с местным индикатором
PDIT	nadajnik ciśnienia różnicowego z miejscowym wskaźnikiem	differential pressure transmitter with local indicator	Differenzdruckmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de pression différentielle avec affichage local	vysílač diferenčního tlaku s místním ukazatelem	преобразователь дифференциального давления с местным индикатором
PI	wskaźnik ciśnienia	pressure indicator	Druckanzeiger	indicateur de pression	ukazatel tlaku	указатель давления
PIT	nadajnik ciśnienia z miejscowym wskaźnikiem	pressure transmitter with local indicator	Druckmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de pression avec affichage local	vysílač tlaku s místním ukazatelem	преобразователь давления с местным индикатором
TI	wskaźnik temperatury	temperature indicator	Temperaturanzeiger	indicateur de température	ukazatel teploty	указатель температуры
TIT	nadajnik temperatury z miejscowym wskaźnikiem	temperature transmitter with local indicator	Temperaturmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de température avec affichage local	vysílač teploty s místním ukazatelem	преобразователь температуры с местным индикатором
HLA	ustawiona wartość alarmu wysokiego poziomu	high level alarm setpoint	Alarmschwellwert für hohen Füllstand	seuil d'alarme haut niveau	nastavená hodnota vysokého alarmu	уставка сигнала высокого уровня
LLA	ustawiona wartość alarmu niskiego poziomu	low level alarm setpoint	Alarmschwellwert für niedrigen Füllstand	seuil d'alarme bas niveau	nastavená hodnota nízkého alarmu	уставка сигнала низкого уровня
NLL	normalny poziom cieczy	normal liquid level	normaler Flüssigkeitsstand	niveau normal de liquide	normální hladina kapaliny	нормальный уровень жидкости

Symbole przyrządów / Equipment symbols / Gerätesymbole / Symboles d'instruments / Symboly přístrojů / Символы оборудования

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zasobnik akumulacyjny przeponowy	diaphragm accumulator tank	Membran-Akkumulator-behälter	réservoir accumulateur à membrane	membránový akumulátor	диафрагменный аккумулятор
	separator cyklonowy	cyclone separator	Zyklonabscheider	séparateur cyclone	cyklónový separátor	циклонный сепаратор
	filtr koalescencyjny	coalescing filter	Koaleszenzfilter	filtre coalescent	koalescenční filtr	коалесцентный фильтр
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / ограничение потока
	chłodnica uszczelnienia	seal cooler	Dichtungskühler	refroidisseur de la garniture mécanique	chladič ucpávky	охладитель уплотнения
	rura filtracyjna Y	Y-strainer / Y-filter	Y-Filter	filtre en Y	Y filtr	фильтр Y-образный
	zawór normalnie otwarty	normally open valve	normal geöffneter Ventil	vanne normalement ouverte	normálně otevřený ventil	нормально открытый клапан
	zawór normalnie zamknięty	normally closed valve	normal geschlossener Ventil	vanne normalement fermée	normálně uzavřený ventil	нормально закрытый клапан
	zawór zwrotny	check valve	Rückschlagventil	clapet anti-retour	zpětný ventil	обратный клапан
	zawór iglicowy	needle valve	Nadelventil	robinet à pointeau	jehlový ventil	игольчатый клапан
	zawór regulacji ciśnienia	pressure regulating valve	Druckregelventil	vanne de régulation de pression	regulační ventil tlaku	регулирующий клапан давления
	zawór upustowy ciśnienia	pressure relief valve	Druckentlastungs-ventil	vanne de décharge de pression	pojistný ventil	предохранительный клапан давления